

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**



Факультет іноземних мов

Кафедра німецької філології

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**АТЕСТАЦІЯ (ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА)**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література та друга іноземна мова»

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Спеціальність 035 Філологія

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 1 від 27 серпня 2024 р.

м. Івано-Франківськ – 2024 р.

## 1. Загальна інформація

Назва дисципліни	Атестація (основна іноземна мова)
Викладач (і)	Пилячик Наталія Євгенівна
Контактний телефон викладача	050 86 87 464
Е-mail викладача	<a href="mailto:natalia.pyliachik@pnu.edu.ua">natalia.pyliachik@pnu.edu.ua</a>
Формат дисципліни	Очний/заочний
Обсяг дисципліни	1,5 кредити ЄКТС, 45 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	<a href="https://d-learn.pnu.edu.ua/">https://d-learn.pnu.edu.ua/</a>
Консультації	Згідно з розкладом консультацій

## 2. Анотація до навчальної дисципліни

Атестація здобувачів вищої освіти – випускників за освітнім рівнем бакалавра здійснюється Екзаменаційною комісією після завершення теоретичної та практичної частини навчання за відповідним освітнім рівнем з метою встановлення фактичної відповідності засвоєних здобувачами вищої освіти рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандартів вищої освіти за конкретною спеціальністю.

Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і спеціалізовано-професійних компетентностей випускників, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців за спеціальністю. Для проведення атестації випускників створюється Екзаменаційна комісія, строк повноважень якої становить один календарний рік. Формування, організацію роботи та контроль за діяльністю Екзаменаційної комісії здійснює ректор університету.

Студенти стаціонарної та заочної форм навчання складають комплексний державний екзамен (питання з теорії німецької; читання та переклад неадаптованого тексту; лінгвостилістична інтерпретація уривка художнього тексту).

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

### **History of the English Language**

1. The aims of studying the history of the English language.
2. The comparative historical method.
3. The definition of the language.
4. The Germanic group of languages.
5. The Anglo-Saxon invasion.
6. The Norman Conquest.
7. Periodization of the English language.
8. The Formation of the English National Language.
9. The development of the dialect of London into a national language.
10. Some common grammatical features of Germanic languages.

11. The doubling (gemination) of consonants.
12. Rhotacism.
13. Germanic fracture (or breaking).
14. The second consonant shift.
15. The Old English alphabet and pronunciation.
16. The Old English phonology. Vowels.
17. The Great Vowel Shift.
18. The Old English noun. Categories. Declensions. Stems.
19. The Old English Verb. The categories of the Old English verb.
20. General characteristics of the Middle English grammatical system.
21. General characteristics of the Early New English morphology.
22. The Old English Syntax. General characteristics.
23. General characteristics of the Middle English syntax.
24. Main changes in the Early New English syntax.
25. Changes in the System of the English Vocabulary.

### **Lexicology**

1. The subject matter of Lexicology.
2. The structure of English vocabulary.
3. Native English words.
4. Assimilation of loan words.
5. Degree of assimilation.
6. Translation and semantic loans.
7. Etymological doublets.
8. International words.
9. Morphological structure of a word.
10. Classifications of morphemes.
11. Morphemic and derivational analysis of word structure.
12. Productive ways of word formation. Affixation.
13. Productive ways of word formation. Conversion.
14. Productive ways of word formation. Word composition.
15. Productive ways of word formation. Shortening.
16. Synonymous, homonymous and polysemous affixes.
17. Types of semantic changes. Extension of meaning, Narrowing of meaning.
18. Types of semantic changes. Elevation of meaning.
19. Types of semantic changes. Degradation of meaning.
20. Transference of meaning. Metaphor and metonymy.
21. Classification of homonyms. Sources of homonyms. Polysemy and homonymy.
22. The problem of synonymy. Classification of synonyms. Sources of synonyms.
23. Antonyms in English. Classification of antonyms.
24. Free word combinations and phraseological units.
25. Classifications of phraseological units.

### **Theoretical Phonetics**

1. The units of language and the units of speech; the difference between the sound (segment) and the phoneme.
2. The four aspects of sound phenomena; the corresponding four branches of

phonetics.

3. The perceptible and acoustic features of sound phenomena. The two basic types of speech sounds. The articulatory principles of their classification.
4. The articulatory and acoustic features of vowels, consonants and sonants.
5. The notions of the phoneme and allophone; allophones in complementary distribution and in free variation.
6. Distinctive (relevant) and irrelevant (redundant) features of the phoneme.
7. The notion of minimal pairs. The functions of the phoneme.
8. The notions of reduction, elision, liaison, assimilation, accommodation.
9. The types of transcription.
10. The syllable as the smallest unit of speech continuum; the functions of the syllable.
11. The three theories of syllable formation.
12. The structure of the English syllable; syllabic and non-syllabic sounds; the four structural types of the syllable.
13. Syllabification; the phonotactic constraint on syllabification.
14. The stress pattern of the word.
15. Word stress in terms of production; word stress from an auditory perspective; acoustic parameters responsible for the effect of prominence (stress) in English.
16. Linguistically relevant degrees of word stress.
17. The main accentual tendencies in English: the recessive tendency, the rhythmic tendency, the retentive tendency, the tendency to stress the most important elements in words.
18. Prosody and intonation.
19. Prosodic units: syllable, rhythmic unit, tone group, utterance, discourse.
20. Pitch. Pitch level, pitch range. The two basic types of tone.
21. Tone group according to J. D. O'Connor and G. F. Arnold. The tone group structure: Pre-head, Head, Nucleus, Tail.
22. Utterance stress. Stress and accent.
23. Rhythm.
24. Tempo.
25. Pauses.

### **Stylistics**

1. The concept of style and Stylistics.
2. Interaction of Stylistics with Lexicology and Phonetics.
3. Definition of expressive means and stylistic devices. Differences between them.
4. Standard vocabulary.
5. Non-standard vocabulary.
6. Types of lexical meaning.
7. Stylistic devices based on the interaction of dictionary and contextual meanings (metaphor, personification, metonymy, synecdoche, irony).
8. Forms and varieties of antonomasia.
9. Stylistic devices based on the interaction of logical and emotive meanings (epithet, hyperbole, oxymoron).
10. Stylistic devices based on the interaction of primary and derivative meanings

(zeugma, pun).

11. Devices which give additional characteristics to the objects described (simile, paraphrasis, euphemism).
12. Allusions, proverbs, sayings and epigrams.
13. Stylistic use of synonyms.
14. The stylistic function of syntactic means.
15. Syntactic devices based on the arrangement of the elements in the sentence (inversion, detachment, parcellation).
16. Syntactic devices based on the completeness of the structure (ellipsis, aposiopesis, nominative sentence, apokoinu construction).
17. Syntactic devices based on the peculiar use of the lexical meanings of stylistic patterns (enumeration, emphatic construction, suspense).
18. Types of parallelism (parallel construction, chiasmus).
19. Syntactic devices containing a question part (rhetorical question, hypophora).
20. Syntactic devices based on redundancy. Types of repetitions.
21. Ways of combining parts of the utterance (asyndeton, polysyndeton).
22. Functional Styles.

### **Theoretical Grammar**

1. Theoretical Grammar, its goals and major components.
2. The history of English Grammars. Types of Grammar.
3. Morphemic structure of the word. Classifications of morphemes.
4. Grammatical category and grammatical opposition.
5. The criteria of parts of speech division. Classifications of parts of speech.
6. General characteristic of nouns. Classifications of nouns.
7. Grammatical categories of the noun.
8. Lexical and grammatical characteristics of adjectives.
9. General characteristic of the verb. The classification of verbs.
10. Grammatical categories of the verb.
11. The Infinitive.
12. The Gerund.
13. The Present Participle.
13. The Past Participle.
14. The definitions of word combinations.
15. Classifications of word combinations.
16. The problem of the definition of the sentence.
17. Predicativity and modality.
18. Classifications of sentences.
19. The main parts of the sentence.
20. Classifications of predicates.
21. The secondary parts of the sentence.
22. The composite sentence as a polypredicative structure.
23. Compound sentences.
24. Complex sentences.
25. Types of adverbial clauses.

### **Translation Studies**

1. Translation, its functions & significance.
2. Ways of translation.
3. Ways of interpretation.
4. Internationalisms & their translation.
5. Words of nationally biased lexicon.
6. Translation of proper names.
7. Translation of geographical names.
8. Semantic aspect of translation.
9. Pragmatic aspect of translation.
10. The effect of the pragmatic motivation of the original message.
11. The effect of the receptor-to-text relation.
12. The outline of the history of translation (3000 BC – 200AD).
13. Grammatical aspect of translation.
14. The outline of the history of European translation.
15. The history of translation in Ukraine.
16. Asyndetic noun clusters & their translation.
17. Phraseological units & their translation.
18. Metaphors & their translation.
19. Similes & their translation.
20. Equivalence of translation (Mary Snell Hornby, G.C. Catford, Rhoda Roberts).
21. Translation strategies.
22. Domestication & foreignization.
23. Direct & oblique techniques of translation.
24. Most common types of non-equivalence.
25. Types of equivalence.

### **Methods of Teaching English**

1. Methods of foreign language teaching as a science.
2. Methods and its relation to Pedagogics.
3. Methods and its relation to Psychology.
4. Methods and its relation to Physiology.
5. Methods and its relation to Linguistics.
6. The grammar-translation method.
7. The direct method.
8. Contemporary methods: audio-lingual approach.
9. Contemporary methods: cognitive-code learning.
10. Contemporary methods: deductive-inductive issue.
11. Aims of foreign language teaching.
12. Content of foreign language teaching.
13. Principles of foreign language teaching (didactic).
14. Principles of foreign language teaching (methodological).
15. Teaching conversation: questions and answers.
16. Teaching conversation: comments, exclamations.
17. Planning an English lesson: warm-up.
18. Teaching listening comprehension.
19. Teaching conversation: explanations.

20. Teaching efficient reading skills.
21. Planning an English lesson: new material preparation.
22. A process approach to teaching writing.
23. Teaching pronunciation.
24. A topic based approach.
25. The solutions of the problems in listening comprehension.

### **3. Мета та цілі навчальної дисципліни**

- комплексна перевірка й оцінка теоретичної та практичної фахової підготовки здобувачів вищої освіти з метою встановлення відповідності засвоєних ними рівня та обсягу знань, умінь, інших компетентностей вимогам стандарту вищої освіти, освітньої програми, навчального плану;
- прийняття рішення про присудження випускникам ступеня бакалавра філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, видачу випускникам диплома (звичайного зразка чи з відзнакою);
- розробка пропозицій щодо покращення якості підготовки фахівців за відповідною спеціалізацією.

### **4. Програмні компетентності та результати навчання**

Інтегральна компетентність: Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 6 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 9 Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 11 Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Фахові компетентності:

ФК 1 Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2 Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 3 Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).

ФК 6 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7 Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних,

літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

ФК 8 Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 10 Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 13 Здатність використовувати різноманітні перекладацькі прийоми та методи при перекладі текстів різних жанрів і стилів з основної іноземної мови.

ФК 14 Розуміння основних цілей і завдань освітнього процесу, здатність добирати та використовувати сучасні та ефективні методики і технології навчання іноземних мов.

#### Результати навчання:

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

20. Вміти застосовувати перекладацькі прийоми та методи для забезпечення перекладу текстів різних стилів і жанрів.

21. Володіти методикою проведення навчальних занять з іноземних мов, застосовувати різноманітні форми, прийоми, методи та технології ефективного



навчання іноземних мов, аналізувати результати засвоєння матеріалу, оцінювати знання, уміння та навички у системі відповідної шкали оцінювання.

### 5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни	
Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні заняття	
самостійна робота	45

Ознаки навчальної дисципліни			
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язкова / вибіркова
8	035 Філологія	4	О

Тематика навчальної дисципліни		
Тема	кількість год.	
	Вид заняття	Самостійна робота
Завдання 1. Теоретичне питання з англійської мови і методики її викладання (тестування у дистанційному форматі).	Самостійна робота упродовж семестру Тестування	15
Завдання 2. Читання та переклад неадаптованого тексту.	Самостійна робота упродовж семестру Співбесіда	15

Завдання 3. Лінгвостилістична інтерпретація уривка художнього тексту.	Самостійна робота упродовж семестру Співбесіда	15
	ЗАГ.:	45

## 6. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання	<p>Система оцінювання дисципліни відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти, що регламентовані в університеті:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника <a href="https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105ypmm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2MzkuMC4wLjA">https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/polozhennia-pro-orhanizatsiiu-osvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsii-osvitnoho-protsesu.pdf?_gl=1*105ypmm*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA2MzkuMC4wLjA</a>.</li> <li>- Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника <a href="https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/poriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA">https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2023/09/poriadok-orhanizatsii-ta-provedennia-otsiniuvannia-uspishnosti-zdobuvachiv-vyshchoi-osvity.pdf?_gl=1*1yxalu1*_ga*MTQ3NjUxNzQ0MC4xNTczOTg1NjI4*_ga_B6J5G9CVS8*MTcyNDIyMDQ0MC4zNS4xLjE3MjQyMjA0NjEuMC4wLjA</a>.</li> <li>- Положення про порядок створення та роботу екзаменаційної комісії у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника <a href="https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2024/02/02-07.472023-polozhennia-pro-poriadok-stvorennia-ta-orhanizatsiiu-roboty-ekzamenatsijnoi-komisii.pdf">https://efund.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/172/2024/02/02-07.472023-polozhennia-pro-poriadok-stvorennia-ta-orhanizatsiiu-roboty-ekzamenatsijnoi-komisii.pdf</a> .</li> </ul> <p><b>1. Теоретичне питання з англійської мови і методики її</b></p>
-----------------------------	--

викладання (тестування у дистанційному форматі).

Шкала оцінювання

(Стандартна % (% правильних відповідей), максимум – 100%)

Кількість тестових завдань – 50

**Завдання 2. Читання та переклад неадаптованого тексту:**

*Університетська шкала - 90 – 100*

Студент демонструє максимально сформовані практичні навички роботи з текстами: читає логічно, правильно, виразно, з правильним інтонуванням; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення німецького мовлення; висловлює аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо; робить висновки. Допускаються 1-2 незначні помилки граматичного характеру.

*Університетська шкала - 80 – 89*

Студент демонструє близькі до максимально сформованих практичні навички роботи з текстами: читає правильно, виразно; перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови, інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення німецького мовлення; висловлює досить аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з незначними неточностями, які легко усуває. Допускаються 2-3 граматичні помилки.

*Університетська шкала - 70 – 79*

Студент демонструє добре сформовані практичні навички роботи з текстами. Допускаються 1-2 помилки під час читання запропонованого тексту. Студент перекладає текст, оформлюючи речення у відповідності з вимовними, синтаксичними, лексико-стилістичними нормами української мови; інтерпретує зміст тексту, дотримуючись правил фонетичного й граматичного оформлення німецького мовлення; висловлює достатньо аргументовані судження про основні проблеми, дійових осіб, події тощо, проте з

незначними неточностями. Допускаються 2-3 фонетичні та граматичні помилки.

*Університетська шкала - 60 – 69*

Студент демонструє основні практичні навички роботи з текстами: недостатньо виразне читання запропонованого тексту, наявність помилок, відхилення від правильного інтонування, в основному адекватно перекладає уривок, але робить помилки під час перекладу сталих синтаксичних конструкцій, словосполучень, фразеологізмів, під час інтерпретації змісту тексту. Намагається висловлювати судження про проблеми, події, але допускає помилки, які частково усуває. Допускаються 4-5 типових фонетичних і граматичних помилок.

*Університетська шкала - 50 – 59*

Студент демонструє окремі практичні навички роботи з текстами: невиразно читає запропонований текст, робить серйозні помилки під час перекладу тексту, що впливають на розуміння його змісту, намагається інтерпретувати зміст тексту, однак допускає суттєві неточності. Допускаються 5-6 типових фонетичних і граматичних помилок.

*Університетська шкала - 26 – 49*

Студент демонструє лише окремі практичні навички роботи з художніми текстами: невиразно читає запропонований уривок тексту, робить серйозні помилки, не вміє дати адекватний переклад тексту, не вміє інтерпретувати зміст тексту.

*Університетська шкала - 0-25*

Практичні навички роботи з текстами у студента не сформовані. Він потребує повторного вивчення курсу.

**3. Лінгвостилістична інтерпретація уривка художнього тексту.**

*Університетська шкала - 90 – 100*

Студент уміє чітко й ясно проінтерпретувати будь-який художній текст, спираючись на традиційний лінгвістичний та когнітивний аналізи. не має труднощів щодо визначення теми, ідеї, особливостей композиції та характеристики дійових осіб та автора твору. Активно використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, уміє використовувати знання суміжних дисциплін, зокрема стилістики, не допускає логічних та мовленнєвих помилок у усному мовленні.

*Університетська шкала - 80 – 89*

Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, використовує лінгвістичну термінологію, вільно володіє понятійним апаратом, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає незначні помилки мовленнєвого плану.

*Університетська шкала - 70 – 79*

Студент уміє проінтерпретувати будь-який художній текст, залучаючи понятійний апарат і використовуючи основні проблеми навчальної дисципліни, але порушує логічну структуру висловлювання під час інтерпретації, допускає помилки мовленнєвого плану.

*Університетська шкала - 60 – 69*

Студент уміє стисло проінтерпретувати будь-який художній текст, має уявлення про поняттєвий апарат курсу. Інтерпретує окремі частини тексту, образ автора на побутовому рівні. Має прогалини в теоретичному курсі. Креативні вправи виконати не може. Мовлення має грубі мовленнєві й логічні помилки. Має прогалини у здобутих теоретичних знаннях.

*Університетська шкала - 50 – 59*

Студент має фрагментарні теоретичні знання та розпізнавальні практичні навички з усього курсу. Не володіє термінологією. Мова невиразна, обмежена, бідна. Словниковий запас не дає змогу проінтерпретувати текст на належному рівні.

*Університетська шкала - 26 – 49*

Студент не вміє здійснити жодної інтерпретації й лінгвістичного аналізу, не володіє навіть на побутовому рівні програмним матеріалом курсу «Інтерпретація художнього тексту», не працює в аудиторії з викладачем або самостійно.

*Університетська шкала - 0-25*

Практичні навички роботи з текстами у студента не сформовані. Він потребує повторного вивчення курсу.

*Відсоткове співвідношення:*

40% – завдання 1;

30 % – завдання 2;

30% – завдання 3.

*Підсумкова оцінка вираховується як сума балів, отриманих за виконання усіх завдань. Максимальний*

	<i>бал – 100.</i>		
	<b>Університетська шкала</b>	<b>Національна шкала</b>	<b>Оцінка ECTS</b>
	90 – 100	Відмінно	A
	80 – 89	Добре	B
	70 – 79	Добре	C
	60 – 69	Задовільно	D
	50 – 59	Задовільно	E
	26 – 49	Незадовільно	FX
	0 – 25	Незадовільно	F
Умови допуску до атестації	Документом, що надає дозвіл на допуск здобувача вищої освіти до проходження атестації є розпорядження керівника навчального підрозділу, підписане за поданням завідувача випускової кафедри та заступника декана з навчальної роботи, яким одночасно затверджується склад екзаменаційних груп з числа здобувачів вищої освіти, що виконали всі вимоги навчального плану зі спеціальності та допускаються до проходження атестації.		

## 7. Політика навчальної дисципліни

<p>Екзаменаційна комісія працює у терміни, визначені графіком навчального процесу на поточний навчальний рік.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Складання підсумкової атестації проводиться, як правило, в приміщеннях Університету.</li> <li>- У випадку відсутності здобувача вищої освіти на засіданні Екзаменаційної комісії з поважних причин, підтверджених відповідними документами, за рішенням Голови екзаменаційної комісії, графік роботи Екзаменаційної комісії може бути подовжений, але не пізніше, ніж до 30 червня включно поточного навчального року.</li> <li>- Засідання Екзаменаційної комісії є відкритими і проводяться за участю більше ніж половини її складу та обов'язкової присутності голови Екзаменаційної комісії. Засідання Екзаменаційної комісії оформлюються протоколом.</li> <li>- Виконання всіх екзаменаційних завдань атестаційного екзамену є обов'язковим. Незадовільна оцінка за виконання одного з екзаменаційних завдань є підставою для виставлення незадовільної оцінки за атестаційний екзамен.</li> <li>- Підсумкова оцінка визначається як середня з позитивних оцінок за кожен</li> </ul>
---

вид екзаменаційних завдань (якщо інше не передбачено програмою атестаційного екзамену).

- Рішення Екзаменаційної комісії про оцінку знань здобувачів вищої освіти, а також рішення про присудження випускникам ступеня бакалавра філології за спеціалізацією 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, видачу випускникам диплома (звичайного зразка чи з відзнакою) приймається на закритому засіданні атестаційної комісії відкритим голосуванням. За однакової кількості голосів голос голови Екзаменаційної комісії є вирішальним.

- Повторне складання (перескладання) підсумкової атестації з метою підвищення оцінки не дозволяється.

- Якщо відповідь здобувача вищої освіти на підсумковій атестації не відповідає вимогам рівня атестації, Екзаменаційна комісія ухвалює рішення про те, що здобувач вищої освіти не пройшов атестацію та у протоколі засідання Екзаменаційної комісії йому виставляється оцінка «незадовільно» (менше 50 балів).

- У випадку, якщо здобувач вищої освіти не з'явився на засідання Екзаменаційної комісії для складання екзаменів, у протоколі зазначається, що він є неатестованим у зв'язку з відсутністю на засіданні.

- Здобувачі вищої освіти, які не склали підсумкову атестацію у зв'язку з відсутністю без поважних причин або отриманням незадовільної оцінки, мають право на повторне складання атестаційного екзамену протягом трьох років після відрахування з Університету (у період роботи Екзаменаційної комісії з відповідної спеціальності).

Дотримання академічної доброчесності засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету:

Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагиату/>

## 8. Рекомендована література

1. Бабенко О.В. Практикум з стилістики англійської мови: Навчально-методичний посібник для студентів зі спеціальності 6.020303 "Філологія". К. : ВЦ НУБіП України, 2014. 134 с. URL: <https://docplayer.net/52356360-Praktikum-z-stilistiki-ngliyskoyimovi.html>
2. Бистров Я. В. Лексикологія англійської мови: практикум. Івано-Франківськ, 2024.
3. Бистров Я. Метафорична концептуалізація образ-схеми ВГОРІ/ВНИЗУ у дейктичному просторі біографічної оповіді. Людино- й

культурознавчі пріоритети сучасного мовознавства: напрями, тенденції та міждисциплінарна методологія: колективна монографія / [Гол. ред. К. І. Мізін]. Переяслав-Хмельницький; Кременчук: ПП Щербатих О. В., 2019. С. 106–116.

4. Верба Л.Г. Порівняльна лексикологія англійської та української мов. Вінниця: Нова книга, 2003.

5. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської і української мов. Вінниця: Нова Книга, 2011. (бібліотека ПНУ).

6. Єфімов Л.П. Стилiстика англiйської мови. Вінниця: Нова книга, 2004. (бібліотека ПНУ) Івано-Франківськ, 2024.

7. Ікалюк Л. М., Ковбаско Ю. Г. History of the English Language : навчально-методичний посiбник / Л. М. Ікалюк, Ю. Г. Ковбаско. – Івано-Франківськ : Видавництво : НАІР, 2014. 36 с.

8. Калита А. А., Титаренко Л. І. A Concise Dictionary of Phonetic Terms / Словник фонетичних термінів. Тернопіль : Видавництво «Пiдручники і посiбники», 2010. 316 с. URL: <https://terraludens.com/content/kalita-aataranenko-li-concise-dictionary-phonetic-terms> (Last accessed: 20.07.2024).

9. Коваленко Г.М. Lexicology of the English Language. Київ: Освіта України, 2011.

10. Лотоцька К. Стилiстика англiйської мови: Навчальний посiбник. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. І. Франка, 2008. URL: <https://it.b-ok2.org/book/3149323/316ed3>

11. Михайлюк Л.В. Навчальний посiбник з методики викладання основної iноземної мови для студентiв 4 курсу, Івано-Франківськ, 2021. <http://lib.pnu.edu.ua:8080/handle/123456789/11439>

12. Харитонов І.А. Теоретична граматика сучасної англійської мови. Тернопіль: Навчальна книга, 2007.

15. Kroeger, P. R. Analyzing meaning: An introduction to semantics and pragmatics (Textbooks in Language Sciences 5). Berlin: Language Science Press, 2018.

16. Lappin S. & Fox C. (eds.). The Handbook of Contemporary Semantic Theory. Second Edition. John Wiley & Sons, Inc., 2015.

17. Lightbown P. M., Spada N. How Languages Are Learned (4th edition). Oxford: Oxford University Press, 2013. [http://www.saintdavid.net/uploads/1/0/4/3/10434103/how\\_languages\\_are\\_learned.pdf](http://www.saintdavid.net/uploads/1/0/4/3/10434103/how_languages_are_learned.pdf)

18. Morska L. Theory and Practice of English Teaching Methodology. Ternopil, 2003. Бiбліотека ПНУ.

19. Müller S. Grammatical theory: From transformational grammar to constraint-based approaches. Berlin: Language Science Press, 2016.

20. Mykhailenko, V.V. Paradigmatics in the Evolution of English. Chernivtsi, Ruta, 2004.

21. Ogden, R. An Introduction to English Phonetics. 2nd ed. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd, 2017. 195 p. URL:



[https://www.google.com.ua/books/edition/Introduction\\_to\\_English\\_Phonetics/6DVYDwAAQBAJ?hl=uk&gbpv=1&dq=Ogden,+R.+2017.+An+Introduction+to+English+Phonetics.&printsec=frontcover](https://www.google.com.ua/books/edition/Introduction_to_English_Phonetics/6DVYDwAAQBAJ?hl=uk&gbpv=1&dq=Ogden,+R.+2017.+An+Introduction+to+English+Phonetics.&printsec=frontcover) (Last accessed: 16.07.2024).

22. Scrivener J. Classroom Management Techniques. Cambridge: Cambridge University Press, 2012.

<https://cisoliveupdates.files.wordpress.com/2017/03/classroom-managementtechniques-scrivener.pdf>

23. Scrivener J. Learning Teaching (3rd edition). Oxford: Macmillan Education, 2011. [https://www.ircambridge.com/books/Learning\\_Teaching.pdf](https://www.ircambridge.com/books/Learning_Teaching.pdf)

24. Tatsenko, N. V. Introduction to Theoretical Phonetics of English: Study Guide. Sumy : Sumy State University, 2020. 199 p. URL: [https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/79933/3/Tatsenko\\_phonetics.pdf](https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/79933/3/Tatsenko_phonetics.pdf) (Last accessed: 15.07.2024).

25. Thornbury S. The New A–Z of ELT. Oxford: Macmillan Education, 2017. <https://ia600206.us.archive.org/35/items/AnAZOfELTPdf/An-A-Z-of-ELT-pdf>.

26. Ur P. A Course in English Language Teaching (2nd edition). Cambridge: Cambridge University Press, 2012. [https://dl.avasshop.ir/article/teachingbooks/ur\\_penny\\_a\\_course\\_in\\_english\\_language\\_teaching.pdf](https://dl.avasshop.ir/article/teachingbooks/ur_penny_a_course_in_english_language_teaching.pdf)

27. Verba, L.G.. History of the English language. - Vinnitsa: Nova Knyha, 2006.

**Викладач: Пилячик Н.Є., кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології**